

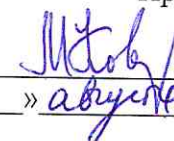
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение инклюзивного высшего образования  
«Московский государственный гуманитарно-экономический университет»

Факультет иностранных языков  
Кафедра романо-германских языков

**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор по УМР

М.А. Ковалева

  
«11» августа 2020 г.

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

### **ЭТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

Образовательная программа направления подготовки магистратуры  
**45.04.02 Лингвистика**

**Б1.В.01**

Б1 Дисциплины. Б1.В Вариативная часть

Магистерская программа

«Перевод и переводоведение»

Квалификация (степень) выпускника

Магистр

Форма обучения очная

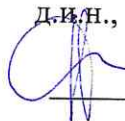
Курс 1, семестр 1

Москва  
2020

Рабочая программа составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования направления подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 1 июля 2016 г. № 783. Зарегистрировано в Минюсте России 18 июля 2016 г. № 42896


**Составители:**

д.и.н., проф., профессор кафедры романо-германских языков

 Репко С.И. 16 августа 2020 г

**Рецензенты:**

к.филол.н. ,доц., доцент кафедры романо-германских языков

 Алексеева О.П. 27 августа 2020 г

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры романо-германских языков

Протокол № 1 от «28» августа 2020г.

Заведующий кафедрой  Казиахмедова С.Х.

«28» августа 2020 г

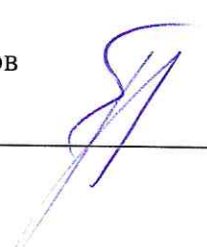
**СОГЛАСОВАНО**

Начальник Учебного отдела

«28» августа 2020 г.  Дмитриева И.Г.

**СОГЛАСОВАНО**

Декан факультета иностранных языков

«28» августа 2020 г.  Гениш Э.

**СОГЛАСОВАНО**

Заведующий библиотекой

«28» августа 2020 г.  Ахтырская В.А.

РАССМОТРЕНО  
ОДОБРЕНО  
УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИМ  
СОВЕТОМ № 27  
Пр. № 01 «31» августа 2020 г.

## **1. Цели и задачи дисциплины, ее место в учебном процессе, требования к уровню освоения содержания дисциплины**

**1. Целью** дисциплины является выработка у студентов магистратуры представление о профессиональной этике переводчика. Задачами дисциплины являются выработка:

- системы знаний об этике, этикете, моральных нормах поведения;
- представлений о традиционных представлениях об общечеловеческих началах этики;
- представлений о нормах и критериях этики, в соответствии с которыми оценивается профессиональная деятельность;
- осознания нравственной специфики профессиональной деятельности переводчиков.

## **2. Место дисциплины в структуре ОПОП:**

Дисциплина «Этика профессиональной деятельности» предопределяет формирование общекультурных и профессиональных компетенций, которые обеспечивают целостность изучения предметной области перевода и переводоведения, формирует базовый уровень знаний для прохождения практик и научно-исследовательской работы.

## **3. Требования к результатам освоения дисциплины:**

**В результате изучения дисциплины студент должен:**

### ***знать:***

- основные понятия этики и морали, основные требования профессиональной этики переводчика, основные нормы дипломатического протокола, международной вежливости и общегражданского этикета, особенности культуры и этикета стран изучаемого языка, особенности национально-культурной специфики речевого поведения в странах изучаемого языка;

### ***уметь:***

- обосновать основные требования профессиональной этики переводчика, решать конкретные нравственные проблемы, связанные с профессиональной деятельностью переводчика, адекватно использовать коммуникативные стратегии и тактики, риторические, стилистические и языковые нормы и приемы, принятые в разных сферах коммуникации, при решении профессиональных задач, выстраивать прогностические сценарии и модели развития коммуникативных и социокультурных ситуаций;
- осуществлять коммуникативно-эквивалентный перевод в ситуации межкультурного общения;
- учитывать различия в английской и русской языковых картинах мира в профессиональной деятельности переводчика;
- выстраивать прогностические сценарии и модели развития коммуникативных и социокультурных ситуаций;

### ***быть способным:***

- корректно общаться, использовать нормы этикета и культуры делового общения.

**владеть компетенциями**

<b>Код компетенции</b>	<b>Наименование результата обучения</b>
ОК-4	готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений
ОК-11	способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны
ОК-13	готовностью к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии
ОК-15	способностью критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать пути и выбирать средства саморазвития
ОК-16	способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности
ОПК-4	владением когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах
ОПК-6	владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка
ОПК-9	готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения
ОПК-28	способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, обладает системой навыков экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)
ОПК-29	владением глубокими знаниями в области профессиональной и корпоративной этики, способностью хранить конфиденциальную информацию
ПК-23	владением этикой устного перевода
ПК-24	владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

### 1.3. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина Б 1. 5.05 «Этика профессиональной деятельности» входит в базовую часть блока 1.

## 2. Содержание дисциплины

### 2.1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Семестр – 1, вид отчетности – экзамен

№ раздела	Наименование раздела, тема	Содержание раздела	Форма текущего контроля
1	2	3	4
1.	Категория "этика"	Понятие морали. Добро и зло. Моральные нормы и ценности. Этика как философская теория морали. Структура этического знания. Нравственность и этикет. Предмет курса «Переводческая этика и этикет».	Индивидуальный опрос
2	Этические нормы.	Смысл жизни. Моральное самосознание. Поступок. Моральный выбор. Нравственная свобода и ответственность. Долг. Общие, особые, абсолютные и неабсолютные моральные обязанности. Совесть. Честь. Достоинство.	Индивидуальный опрос
3	Профессиональная этика переводчика	Профессиональная этика переводчика. Нравственные аспекты взаимоотношений с работодателем. Нравственные аспекты взаимоотношений с коллегами (клиентами). Кодексы профессиональной морали переводчика. Правила ситуативного поведения. Нравственные и этикетные требования к поведению переводчика. Правила поведения переводчика на переговорах	Индивидуальный опрос
4	Этикет и дипломатический протокол	Принципы и нормы дипломатического протокола. Этикет в функции социальной идентификации. Ритуалы уклонения (избегания) в дипломатическом протоколе. Темы-табу. Поведенческие табу. Искусство и этикет переговоров. Качества, необходимые переговорщику. Нравственные принципы этикета общения. Порядок представлений и знакомств. Этикет приветствий. Невербальные формы общения. Правила поведения в общественных местах. Особенности ведения деловых телефонных переговоров. Правила ведения электронной переписки. Электронный этикет. Дорожный этикет. Правила поведения за столом и ресторанный этикет. Традиция чаевых и нормы чаевых.	Индивидуальный опрос
5	Нормы делового и	Факторы, определяющие специфические особенности поведения людей в разных культурах. Отношение к иным	Индивидуальный

	межличностного общения в США и Британии	культурам и этносам: толерантность и нравственность. Общение с представителями национальных культур по параметрам: особенности неформального и делового общения; предубеждения, суеверия, запреты; предпочтительные темы для общения и темы, которых следует избегать; особенности иностранной кухни и столового этикета; приемлемые подарки при деловой встрече и неформальном общении.	опрос
6	Авто- и гетеростереотипы, влияющие на деловое и межличностное общение переводчика.	Автостереотипы русских, американцев, англичан, жителей Азии. Стереотипные представления о россиянах в Европе и США. Стереотипные представления об иностранцах в России. Особенности межличностного общения в России и за рубежом, влияющие на поведение переводчика.	Индивидуальный опрос

### 3. Структура дисциплины

Вид работы	Трудоемкость, часов	
	1-й семестр	Всего
<b>Общая трудоемкость</b>	108	108
<b>Аудиторная работа:</b>	36	36
<i>Лекции (Л)</i>	12	12
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	20	20
<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>		
<i>Зачет (З)</i>		
<b>Самостоятельная работа:</b>	40	40
Реферат (Р)		
Эссе (Э)		
Самостоятельное изучение разделов		
Контрольная работа (К)		
Самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным и практическим занятиям, коллоквиумам, рубежному контролю и т.д.)		

Подготовка и сдача экзамена	36	36
<b>Вид итогового контроля</b>	экзамен	

#### 4. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам

Разделы дисциплины, изучаемые в 1-м семестре

№ раз- дела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная Работа			Внеауд. работа СР
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
1	Категория "этика"	18	2	4		8
2	Этические нормы	18	2	4		8
3	Профессиональная этика переводчика	18	2	4		8
4	Этикет и дипломатический протокол.	18	2	4		8
5	Нормы делового и межличностного общения в США и Британии	18	2	2		4
6	Авто- и гетеростереотипы, влияющие на деловое и межличностное общение переводчика.	18	2	2		4
	<i>Всего:</i>	108	12	20		40

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала, лабораторные работы и практические занятия, самостоятельная работа студентов, курсовая работа (проект)	Объем часов/ зачетных единиц	Образовательные технологии	Формируемые компетенции/ уровень освоения*	Формы текущего контроля
1	2	3	4	5	6
		72/ 2 у.е.			
1. Категория «Этика»	<b>Лекция</b>	2	ИКТ-технология	ОК-4; ОК-11; ОК-13; ОК-15; ОК-16; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-9; ОПК-28; ОПК-29; ПК-23; ПК-24 /1,2,3	Индивидуальный опрос
	Происхождение и содержание терминов «мораль», «нравственность», «этика». Выделение этики как особого аспекта философии. Предмет этики. Структура этического знания. Содержание и особенности морали.				
	<b>Практические занятия</b>	4	Подготовка презентаций		
	Императивность морали. Функции морали. Универсальность моральных требований.				
	<b>Самостоятельная работа студента</b>	16			
Проработка и повторение лекционного материала и материала учебников, подготовка к практическому занятию.					
2. Этические	<b>Лекция</b>	2	ИКТ-		Индивидуальный



нормы	Нравственная свобода как диалектическое единство моральной необходимости и субъективной добровольности личности. Ценностные ориентации и моральные качества личности. Нравственность и категорический императив И. Канта как регулятивные идеи. Роль представления о смысле жизни в самосознании личности. Этикет и нравственность по И. Канту.		технология	ОК-4; ОК-11; ОК-13; ОК-15; ОК-16; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-9; ОПК-28; ОПК-29; ПК-23; ПК-24 /1,2,3	ый опрос
	<b>Практические занятия</b> Признаки нравственной свободы человека. Особый смысл моральной ответственности делового человека. Автономия личности в условиях свободного выбора. Индивид и его нравственные требования к себе. Содержание нравственных категорий: «достоинство», «совесть», «честь».	4	Подготовка презентаций		
	<b>Самостоятельная работа студента</b> Проработка и повторение лекционного материала и материала учебников, подготовка к практическому занятию.	16			
3. Профессиональная этика переводчика	<b>Лекция</b> Основные сферы профессиональной деятельности переводчика, которые регламентируются профессиональной этикой. Кодексы профессиональной морали переводчика.	2	ИКТ-технология	ОК-4; ОК-11; ОК-13; ОК-15; ОК-16; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-9; ОПК-28; ОПК-29; ПК-23; ПК-24 /1,2,3	Индивидуальный опрос
	<b>Практические занятия</b> Символические формы поведения в этикете. Ритуалы презентации. Ритуалы уклонения (избегания). Функции ритуалов этикета в общении. Нравственные и этикетные требования к поведению переводчика. Правила ситуативного поведения. Нравственные аспекты взаимоотношений с коллегами и работодателем.	4	Подготовка презентаций		
	<b>Самостоятельная работа студента</b>	16			

	Профессиональный этиос, профессиональная мораль и профессиональная этика. Особенности норм профессиональной морали. Специфика деловых отношений. Прямые функциональные и дискреционные обязанности. Профессиональная мораль и профессиональная этика.				
4. Этикет и дипломатический протокол	<b>Лекция</b>	2	ИКТ-технология	ОК-4; ОК-11; ОК-13; ОК-15; ОК-16; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-9; ОПК-28; ОПК-29; ПК-23; ПК-24 /1,2,3	Индивидуальный опрос
	Понятие этикета. Этикет и ритуал. Этикет как ритуализованное поведение и как символическое поведение. И.Гофман о ритуалах этикета. Принципы и нормы дипломатического протокола. Этикет и функции социальной идентификации. Габаритный имидж.				
	<b>Практические занятия</b>	4	Подготовка презентаций		
	Дипломатические функции, возлагаемые на переводчика. Этикет письменного общения. Правила проведения официальных мероприятий.				
	<b>Самостоятельная работа студента</b>	16			
	Проработка и повторение лекционного материала и материала учебников, подготовка к практическому занятию.				
5. Нормы делового и межличностного общения в США и Британии	<b>Лекция</b>	2	ИКТ-технология	ОК-4; ОК-11; ОК-13; ОК-15; ОК-16; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-9; ОПК-28; ОПК-29; ПК-23; ПК-24	Индивидуальный опрос
	Особенности делового и межличностного общения, поведенческие табу в США и Британии				
	<b>Практические занятия</b>	4	Подготовка презентаций		
	Особенности делового общения в США. Особенности делового общения в Британии. Нравственные принципы этикета общения. Основные этикетные правила общения.				
	<b>Самостоятельная работа студента</b>	16			

	Проработка и повторение лекционного материала и материала учебников, подготовка к практическому занятию.			/1,2,3	
6. Авто- и гетеростереотипы, влияющие на деловое и межличностное общение переводчика.	<b>Лекция</b>	2	ИКТ-технология	ОК-4; ОК-11; ОК-13; ОК-15; ОК-16; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-9; ОПК-28; ОПК-29; ПК-23; ПК-24 /1,2,3	Индивидуальный опрос
	Автостереотипы русских, американцев, англичан, жителей Азии.				
	<b>Практические занятия</b>	4	Подготовка презентаций		
	Стереотипные представления о россиянах в Европе и США. Стереотипные представления об иностранцах в России.				
	<b>Самостоятельная работа студента</b>	16			
Стереотипы, влияющие на особенности межличностного общения в России и за рубежом.					

\* В таблице уровень усвоения учебного материала обозначен цифрами:

1. – репродуктивный (освоение знаний, выполнение деятельности по образцу, инструкции или под руководством);
2. – продуктивный (планирование и самостоятельное выполнение деятельности, решение проблемных задач; применение умений в новых условиях);
3. – творческий (самостоятельное проектирование экспериментальной деятельности; оценка и самооценка инновационной деятельности).

## 6. Образовательные технологии

Интерактивные образовательные технологии, используемые в аудиторных занятиях

Семестр	Вид занятия (Л, ПР, ЛР)	Используемые интерактивные образовательные технологии	Количество часов
1	Л	ИКТ-технологии	12
	ПР	Подготовка презентаций	24
Итого:			36

## 7. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

### 7.1. Организация входного, текущего и промежуточного контроля обучения

Входной контроль не предусмотрен. Текущий контроль имеет форму индивидуального опроса. Промежуточный контроль имеет форму экзамена.

### 7.2. Организация контроля:

Промежуточная аттестация – экзамен проводится в виде устного ответа на билет, содержащий два вопроса.

### • 7.3. Тематика рефератов, проектов, творческих заданий, эссе и т.п.

Не предусмотрена

### 7.4. Курсовая работа - Не предусмотрена

### 7.5. Вопросы к экзамену

1. Мораль, нравственность и этика.
2. Этика, как «практическая философия».
3. Различие между нравами и моралью.
4. Ценности и нормы.
5. Талион и золотое правило нравственности.
6. Золотое правило нравственности и категорический императив.
7. Представление о смысле жизни.
8. Нравственные требования к себе.
9. Нравственная свобода.
10. Нравственная ответственность.
11. Отличие чести от достоинства.
12. Общее у нравственности и этикета.
13. Отличие нравственной нормы от этикетной.
14. Символические формы поведения в этикете.
15. Дипломатический протокол.
16. Ритуалы презентации в дипломатическом протоколе.
17. Ритуалы уклонения в дипломатическом протоколе.
18. Нормы социальной идентификации в дипломатическом протоколе.
19. Виды дипломатических приемов.
20. Протокольные вопросы приема иностранных гостей.
21. Правила поведения гостей на дипломатических приемах.
22. Общее и отличия в компетенциях дипломата и переводчика.
23. Прямые функциональные обязанности и их отличие от дискреционных.

24. Профессиональный этиос, профессиональная мораль и профессиональная этика.
25. Регламентация этикой сферы профессиональной деятельности переводчика.
26. Нравственные требования к деятельности переводчика.
27. Дипломатические функции, возлагаемые на переводчика.
28. Нравственные ограничения в профессии переводчика.
29. Правила поведения переводчика при ведении переговоров.
30. Этикетные правила общения (порядок представлений, этикет приветствий, невербальные формы общения, поведенческие табу).
31. Нравственные основания этикетных правил поведения в общественных местах.
32. Правила поведения за столом и ресторанный этикет.
33. Специфические особенности поведения людей в разных культурах.
34. Толерантность отношения к иным культурам и этносам.
35. Национальные особенности делового и межличностного общения в США.
36. Национальные особенности делового и межличностного общения в Соединенном Королевстве
37. Национальные особенности делового и межличностного общения в Китае.
38. Автостереотипы русских.
39. Особенности стиля делового общения в России.
40. Стереотипные представления о россиянах в Европе.

#### **7.6. Критерии оценки**

Оценки "отлично" заслуживает студент, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, усвоивший основную и знакомый с дополнительной литературой, рекомендованной программой. Как правило, оценка "отлично" выставляется студентам, усвоившим взаимосвязь основных понятий дисциплины в их значении для приобретаемой профессии, проявившим творческие способности в понимании, изложении и использовании учебно-программного материала.

Оценки "хорошо" заслуживает студент, обнаруживший полное знание учебно-программного материала, успешно выполняющий предусмотренные в программе задания, усвоивший основную литературу, рекомендованную в программе. Как правило, оценка "хорошо" выставляется студентам, показавшим систематический характер знаний по дисциплине и способным к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности.

Оценки "удовлетворительно" заслуживает студент, обнаруживший знания основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по специальности, справляющийся с выполнением заданий, предусмотренных программой, знакомый с основной литературой, рекомендованной программой. Как правило, оценка "удовлетворительно" выставляется студентам, допустившим погрешности в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий, но обладающим необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя.

Оценка "неудовлетворительно" выставляется студенту, обнаружившему пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допустившему принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий.

## 8. Сведения о материально-техническом обеспечении дисциплины

№п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий	Перечень оборудования и технических средств обучения
1	Лекционная аудитория	<p>компьютер, ноутбук, магнитофон, проектор</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. «СПС КонсультантПлюс»</li> <li>2. ЭБС НЭБ</li> <li>3. Лингафонный кабинет</li> <li>4. ЭБС «НИЦ Инфра-М»</li> <li>5. Электронная библиотека РГГУ</li> <li>6. Электронный каталог АИБС «MARK – SQL»</li> <li>7. Электронная библиотека МГГЭУ</li> <li>8. Microsoft Volume License. Applications – Office Standard 2010 Номер лицензии: 48457427</li> <li>9. Microsoft Volume License. Applications – Office Professional Plus 2007. Applications – Office Standard 2007. Номер лицензии: 45411627</li> <li>10. SANAKO Study 1200 v.4.00 Номер лицензии: 3879203-01001177-010741-000039-487</li> </ol>
2	Компьютерный класс	<p>компьютер, ноутбук, магнитофон, проектор, копировальный аппарат, сканер</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. «СПС КонсультантПлюс»</li> <li>2. ЭБС НЭБ</li> <li>3. Лингафонный кабинет</li> <li>4. ЭБС «НИЦ Инфра-М»</li> <li>5. Электронная библиотека РГГУ</li> <li>6. Электронный каталог АИБС «MARK – SQL»</li> <li>7. Электронная библиотека МГГЭУ</li> <li>8. Microsoft Volume License. Applications – Office Standard 2010 Номер лицензии: 48457427</li> <li>9. Microsoft Volume License. Applications – Office</li> </ol>

		Professional Plus 2007. Applications – Office Standard 2007 Номер лицензии: 45411627
		10. SANAKO Study 1200 v.4.00 Номер лицензии: 3879203-01001177-010741-000039-487

## 9. Общие рекомендации при обучении студентов с инвалидностью и ОВЗ

При проведении занятий рекомендуется:

Упрощать задания для студента с инвалидностью, делая акцент на основные идеи.

Заменять письменные задания альтернативными: например, студент диктует ответы на диктофон (или любую записывающую платформу, например, в андроиде).

Предлагать задания на выбор по содержанию, форме выполнения.

Прописывать индивидуальные цели и задачи для студентов-инвалидов.

Предусмотреть выполнение заданий студентом на компьютере.

Уменьшать объем выполняемой студентом работы.

Предлагать четкие алгоритмы для работы.

Предусмотреть в ходе урока смену деятельности учащихся, чередование активной работы с отдыхом.

Избегать давать задание на переписывание.

Научить пользоваться электронными словарями и использовать их на занятиях по переводу.

Формулируя задание, необходимо стоять рядом со студентом или в режиме установленного зрительного контакта.

Давать студенту возможность закончить начатое задание.

Необходимо отмечать хорошее поведение студента, а не плохое.

Использовать промежуточную оценку, чтобы отразить прогресс.

## 10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины

### 10.1 Основная литература

1. Кучуради И. Этика: учебник и практикум для вузов / И. Кучуради, В. А. Аватков. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 147 с. — (Авторский учебник). — ISBN 978-5-534-10918-4. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/432233>
2. Скибицкий Э. Г. Научные коммуникации : учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / Э. Г. Скибицкий, Е. Т. Китова. — 2-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 204 с. — (Университеты России). — ISBN 978-5-534-08934-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/442349>
3. Кабакчи В. В. Введение в интерлингвокультурологию : учебное пособие для вузов / В. В. Кабакчи, Е. В. Белоглазова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 250 с. — (Авторский учебник). — ISBN 978-5-534-07861-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/437979>

### 10.2 Дополнительная литература

1. Пикулева О. А. Психология самопрезентации личности: монография / О.А. Пикулёва. — Москва: ИНФРА-М, 2019. — 320 с. — (Научная мысль). - ISBN 978-5-16-103427-9. - Текст: электронный. - URL: <https://new.znaniium.com/catalog/product/1001981>
- 2.

**10.3 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины для организации самостоятельной работы студентов** (содержит перечень основной литературы, дополнительной литературы, программного обеспечения и Интернет-ресурсы)

Электронная библиотека «Знаниум»: <https://new.znaniium.com>

Электронная библиотека «Юрайт»: <https://biblio-online.ru>

Кодексы переводчиков Code of Professional Ethics

[http://www.aiic.net/ViewPage.cfm?article\\_id=24](http://www.aiic.net/ViewPage.cfm?article_id=24).

Сайт по профессиональной этике [http://www.questia.com/SM.qst?act=...\\_professional%20and%20ethics](http://www.questia.com/SM.qst?act=..._professional%20and%20ethics)

Сайт «Деловой этикет»: <http://www.delovoi-etiket.info/>

Информация о международном этикете и манерах <http://www.cyborlink.com>

Вопросы культуры и культуры поведения в разных странах

<http://www.executiveplanet.com>

Пример компании, консультирующей по разным культурам <http://www.itapintl.com>

Образовательный ресурсный центр <http://www.ethicscenter.ru/>

Электронная гуманитарная библиотека <http://www.gumfak.ru/>

Образовательный ресурсный центр <http://www.ethicscenter.ru/http://apchuzhakin.narod.ru/mp1.htm>

<http://www.translation-blog.ru/kodeks/>